

## 410624-2026 - Verseny

Németország – Építészeti, építési, mérnöki és vizsgálati szolgáltatások – Rathaus Dortmund, Umbau Gastronomie

OJ S 114/2026 16/06/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

Szolgáltatásmegrendelés

### 1. Vevő

---

#### 1.1. Vevő

Hivatalos név: Vergabe und Beschaffungszentrum Dortmund

E-mail-cím: [ckaczmarek@stadtdo.de](mailto:ckaczmarek@stadtdo.de)

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Helyi hatóság

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

### 2. Eljárás

---

#### 2.1. Eljárás

Cím: Rathaus Dortmund, Umbau Gastronomie

Leírás: Auftragsgegenstand ist die Planung der Sanierung des Bereiches des Rathauses, so dass wieder ein Gastronomiebetrieb aufgenommen werden kann. Weitere Informationen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

Eljárásazonosító: cdc3801e-8805-4d10-bb8c-24f84ed9ca16

Belső azonosító: F064/26

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

##### 2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71000000 Építészeti, építési, mérnöki és vizsgálati szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 71221000 Épületekkel kapcsolatos építészeti szolgáltatások

##### 2.1.2. A teljesítés helye

Város: Dortmund

Irányítószám: 44135

Ország alegysége (NUTS): Dortmund, Kreisfreie Stadt (DEA52)

Ország: Németország

##### 2.1.3. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 206 824,99 EUR

##### 2.1.4. Általános információk

További információk: #Bekanntmachungs-ID: CXPSYYFDQDB# Der Auftraggeber ist an die Bestimmungen des Runderlasses des Innenministeriums Nordrhein-Westfalen "Verhütung und Bekämpfung von Korruption in der öffentlichen Verwaltung (Anti-Korruptionserlass)" in der jeweils geltenden Fassung (aktuell vom 09.12.2022) gebunden. Mit Angebotsabgabe sind Eigenerklärungen über das Nichtvorliegen der Ausschlussgründe nach §§ 123 und 124 GWB abzugeben. Der Auftraggeber wird ab einer Auftragssumme von 30.000 EUR für den Bieter,

der den Zuschlag erhalten soll, den Nachunternehmer und den Verleiher von Arbeitskräften einen Auszug aus dem Wettbewerbsregister beim Bundeskartellamt anfordern.

Subunternehmer: Bei der Beauftragung von Subunternehmen oder der sonstigen Einschaltung Dritter können sich die Bieter zum Nachweis Ihrer Leistungsfähigkeit und Fachkunde auch dieser Unternehmen bedienen. Bei Angebotsabgabe in Verbindung mit einem Subunternehmer ist eine Verpflichtungserklärung über das Bereitstellen entsprechender Mittel zur Auftragserfüllung einzureichen. Darüber hinaus ist von den Bietern anzugeben, in welcher Höhe sie beabsichtigen, Leistungen an Subunternehmen zu vergeben. Bietergemeinschaften: Die Anforderungen an Bietergemeinschaften sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen. Für die Auftragsvergabe gelten die Bedingungen des Tariftreue- und Vergabegesetzes NRW (TVgG-NRW). Bereitstellung der Unterlagen: Es erfolgt eine elektronische Bereitstellung auf dem Vergabemarktplatz Metropole Ruhr (zu den unter <http://www.evergabe.nrw.de/VMPCenter/> genannten Nutzungsbedingungen können die Vergabeunterlagen kostenlos angefordert und heruntergeladen und Nachrichten der Vergabestelle eingesehen werden.)

**Jogalap:**

2014/24/EU irányelv

vgy -

**2.1.6. Kizárási okok**

Indokok kizárása forrása: Közbeszerzési dokumentum

## 5. Rész

---

**5.1. Rész: LOT-0001**

Cím: Rathaus Dortmund, Umbau Gastronomie

Leírás: Die Gastronomie im Rathaus der Stadt Dortmund war während der umfangreichen Sanierungsarbeiten des Rathauses über mehrere Jahre geschlossen. Mit der Wiederinbetriebnahme des Rathauses soll nun auch der Gastronomiebetrieb wieder aufgenommen werden. Die Räumlichkeiten befinden sich derzeit im Rohbauzustand. Weiteres entnehmen Sie bitte der ausführlichen Leistungsbeschreibung und den dazugehörigen Anlagen.

Belső azonosító: F064/26

**5.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71000000 Építészeti, építési, mérnöki és vizsgálati szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 71221000 Épületekkel kapcsolatos építészeti szolgáltatások

**5.1.2. A teljesítés helye**

Város: Dortmund

Irányítószám: 44135

Ország alegysége (NUTS): Dortmund, Kreisfreie Stadt (DEA52)

Ország: Németország

**5.1.3. Becsült időtartam**

Egyéb időtartam: Ismeretlen

**5.1.6. Általános információk**

**Fenntartott részvétel:**

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és közép vállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen  
További információk: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für: selbst# Die Kommunikation im Verfahren, d.h. die Beantwortung von Bieterfragen, Nachsendung von Unterlagen, Änderungen, Fristverlängerungen und weiteren Informationen erfolgt über den Vergabemarktplatz Metropole Ruhr. Zur Teilnahme am Verfahren ist es zwingend erforderlich, dass Einsicht in die dortigen Unterlagen genommen wird. Im Vergabemarktplatz wird die Möglichkeit angeboten, am Verfahren teilzunehmen.

#### **5.1.7. Stratégiai közbeszerzés**

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

#### **5.1.9. Alkalmassági követelmények**

Selekciós kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Szakmai kockázati felelősségbiztosítás

Kiválasztási kritérium leírása: Nachweis einer gültigen Berufs- oder Betriebshaftpflicht bei einem in der EG zugelassenen Haftpflichtversicherers. Mindestens nötige Deckung 1 Mio. EUR für Personenschäden sowie 500.000 EUR für Sach- und Vermögensschäden.

Kritérium: Specifikus átlagos éves forgalom

Kiválasztási kritérium leírása: Umsatz (Honorar) mind. 300.000 EUR netto i. Mittel der letzten 3 Jahre für die Fachdisziplin Gebäude und Innenräume.

Kritérium: Átlagos éves munkaerő

Kiválasztási kritérium leírása: Mind. fünf Mitarbeitende im Mittel der letzten drei Jahre in den folgenden Fachdisziplinen: - Drei Mitarbeitende Architekt\*innen oder Ingenieur\*innen in der Architektur/ Innenarchitektur - zwei sonstige Mitarbeitende

Kritérium: Bejegyzés a cégregisterbe

Kiválasztási kritérium leírása: Bezugnahme auf die einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften: - Bau-, Rechts-, Verwaltungsvorschriften (Land NRW)  
Teilnahmeberechtigt sind natürliche Personen, die gemäß Rechtsvorschrift ihres Heimatstaates am Tage der Bekanntmachung zur Führung der Berufsbezeichnung Architekt\*in und / oder Ingenieur\*in berechtigt sind. Teilnahmeberechtigt sind natürliche Personen, die die geforderten fachlichen Anforderungen erfüllen. Ist die Berufsbezeichnung im jeweiligen Heimatstaat gesetzlich nicht geregelt, so erfüllt die fachlichen Anforderungen wer über ein Diplom, Prüfungszeugnis oder sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung nach der Richtlinie 89/48 EWG bzw. 2005/36/EG und den Vorgaben des Rates vom 07. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen (ABl. EU Nr. L 255 S. 22) entspricht. Arbeitsgemeinschaften natürlicher Personen sind ebenfalls teilnahmeberechtigt, wenn jedes Mitglied der Arbeitsgemeinschaft teilnahmeberechtigt ist. Juristische Personen werden als Auftragnehmer\*innen zugelassen, wenn sie für die Durchführung der Aufgabe einen verantwortlichen Berufsangehörigen benennen, der die Voraussetzungen von § 75 Abs. 1 VgV erfüllt.

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: Eine Referenz über in den letzten zehn Kalenderjahren erbrachte Leistungen zu Gebäuden und Innenräume für Gastronomieprojekte. Die Referenz muss die folgenden Mindestkriterien erfüllen: o Das Referenzobjekt ist ein öffentliches oder privates Gebäude mit gastronomischer Nutzung oder vergleichbarer Verpflegungseinrichtung (z.B. Restaurant, Cafe, Mesa, Großküche) o Das Referenzprojekt hat eine Investitionssumme

von mind. 1,5 Mio. EUR brutto (KG 200 - 600). o Die Innenraumplanung (HOAI LPH 1-8) muss durch das Büro abgeschlossen sein.

#### **5.1.10. Odaítélési szempontok**

##### **Kritérium:**

Típus: Ár

Megnevezés: Angebotspreis

Leírás: Angebotspreis

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 30

##### **Kritérium:**

Típus: Minőség

Megnevezés: Qualität

Leírás: - 13,33 % Sicherstellung der Projektziele hinsichtlich der angestrebten Kosten

(Steuerungs- und Kontrollmaßnahmen hinsichtlich der Kosten) - 13,33 % Sicherstellung der

Projektziele hinsichtlich der angestrebten Termine (Steuerungs- und Kontrollmaßnahmen

hinsichtlich der Termine) - 13,34 % Sicherstellung der Projektziele hinsichtlich der

Verfügbarkeit des notwendigen Personals - 20 % Erkennen der Projektspezifika

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 60

##### **Kritérium:**

Típus: Minőség

Megnevezés: Projektleitung

Leírás: 5% Berufserfahrung anhand der Berufsjahre in der gemäß Leistungsbeschreibung

geforderten Fachdisziplin 5% Berufserfahrung anhand eines eingereichten Referenzprojektes

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 10

#### **5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok**

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: német

Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 09/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Kelet-

európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYYFDQDB/documents>

##### **Ad hoc kommunikációs csatorna:**

Webcím: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYYFDQDB>

#### **5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek**

##### **A benyújtás feltételei:**

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYYFDQDB>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: német

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 16/07/2026 20:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő,

nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 90 Napok

##### **A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:**

A vevő mérlegelése alapján az ajánlattevővel kapcsolatos egyes dokumentumok benyújthatók egy későbbi időpontban.

További információk: Nachforderungen gemäß § 56 VgV

**A szerződés feltételei:**

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Jelenleg ismeretlen

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Die Vergabestelle behält sich vor, die abgegebenen Angaben und Erklärungen hinsichtlich der Eignung zu überprüfen. Hierzu verlangt sie vom Bieter die Vorlage entsprechender Bescheinigungen (z.B. von Handwerkskammer, Industrie- und Handelskammer, Finanzamt, Krankenkasse). Kopien der verlangten Bescheinigungen sind zugelassen. Dieses gilt auch, wenn das Original den Vermerk "Nur im Original oder als beglaubigte Kopie" trägt.

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: nem

**5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek**

**Keretmegállapodás:**

Nincs keretmegállapodás

**A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:**

Nem dinamikus beszerzési rendszer

**5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat**

Felülvizsgáló szervezet: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

A felülvizsgáló határidőkre vonatkozó információk: Gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) muss ein Nachprüfungsantrag spätestens 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der angegebenen Vergabekammer eingereicht werden. Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, wenn der Antrag erst nach Zuschlagserteilung zugestellt wird (§168 GWB).

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Vergabe und Beschaffungszentrum Dortmund

A felülvizsgáló eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Vergabe und Beschaffungszentrum Dortmund

## 8. Szervezetek

---

**8.1. ORG-0001**

Hivatalos név: Vergabe und Beschaffungszentrum Dortmund

Regisztrációs szám: DE124643894

Postacím: Viktoriastraße 15

Város: Dortmund

Irányítószám: 44135

Ország alegysége (NUTS): Dortmund, Kreisfreie Stadt (DEA52)

Ország: Németország

Kapcsolattartó pont: Christina Kaczmarek

E-mail-cím: [ckaczmarek@stadtdo.de](mailto:ckaczmarek@stadtdo.de)

Telefonszám: 02315019734

**E szervezet szerepei:**

Vevő

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet

**8.1. ORG-0002**

Hivatalos név: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Regisztrációs szám: 05515-03004-07

Város: Münster

Irányítószám: 48147

Ország alegysége (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Ország: Németország

E-mail-cím: [vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de)

Telefonszám: +49 2514111691

Fax: +49 2514112165

**E szervezet szerepei:**

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

**8.1. ORG-0003**

Hivatalos név: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Regisztrációs szám: DE164242157

Város: Münster

Irányítószám: 48147

Ország alegysége (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Ország: Németország

E-mail-cím: [vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de)

Telefonszám: +49 2514111691

Fax: +49 2514112165

**E szervezet szerepei:**

Felülvizsgálati szervezet

**8.1. ORG-0004**

Hivatalos név: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Regisztrációs szám: 0204:994-DOEVD-83

Város: Bonn

Irányítószám: 53119

Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Ország: Németország

E-mail-cím: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefonszám: +49228996100

**E szervezet szerepei:**

TED eSender

## A hirdetményre vonatkozó információk

---

A hirdetmény azonosítója/verziója: ba00baf7-83d4-48f0-b3c5-13c327ac7711 - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 16

A hirdetmény megküldésének dátuma: 15/06/2026 14:45:18 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: német

A hirdetmény közzétételi száma: 410624-2026

HL S kiadás száma: 114/2026

A közzététel dátuma: 16/06/2026